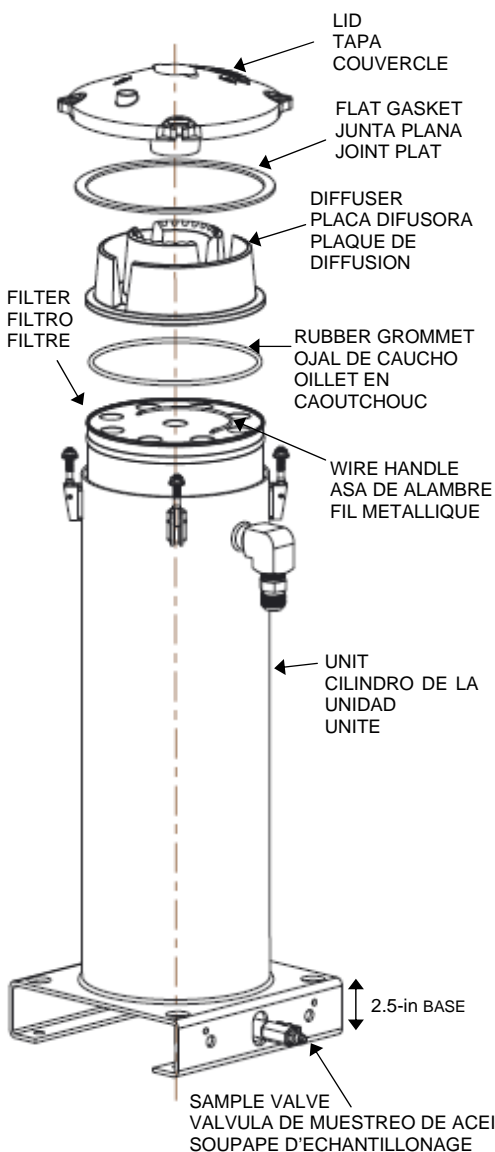




INSTRUCTIONS FOR CHANGING THE FILTER ON MTS 240 (Interim) MODEL – refer to other side for (diffuser-less) MTS 240 Model
INSTRUCCIONES PARA CAMBIAR EL FILTRO DEL MODELO MTS
DIRECTIVES POUR REMPLACER LE FILTRE SUR LE MODELE DE MTS

NOTE: Polydry Filters for MTS systems only
AVISO: Filtros Polydry sólo para sistemas MTS
REMARQUE: Filtres Polydry pour les systèmes MTS seulement



Caution: Lift used filter using wire handle only; filter element top cut-outs may have sharp edges.

Precaución: Levante el filtro usado utilizando **solamente** la manija de alambre. El contorno de los agujeros pueden tener bordes afilados.

Attention: Soulever filtre déjà utilisé en utilisant **uniquement** la poignée en fil de fer. Élément filtrant contour de cavités peuvent avoir des bords tranchants.

**WARNING:
UNIT IS HOT,
USE CAUTION**

**ADVERTENCIA:
LA UNIDAD ESTA CALIENTE,
TOME PRECAUCIONES**

**ADVERTISSEMENT:
L'UNITE EST CHAUDE,
FAIRE ATTENTION**

1. Engine must be **shutoff** and time allowed for the oil to drain from unit before changing the filter element.
2. Loosen the four nuts on head (lid) retaining studs enough to allow the studs to swing clear of head.
3. Remove the head (lid) from unit canister. Remove flat gasket from head gasket and discard.

1. El motor debe estar **apagado** y se le debe dar tiempo al aceite para que drene del elemento filtrante.
2. Afloje las tuercas de la tapa, reteniendo los pernos lo suficiente para permitir que los pernos dejen sacar la tapa.
3. Saque la tapa del cilindro de la unidad. Quite la empaquetadura plana de la tapa y deséchela.

1. Le moteur doit être arrêté et durée pour l'huile de se écouler de l'unité avant de changer l'élément de filtre.
2. Desserrer les quatre écrous sur la tête (couvercle) retenue suffisamment pour permettre aux goujons de balancer clairement goujons de la tête.
3. Retirez la tête (couvercle) de l'unité cartouche. Supprimer joint plat du joint de culasse et le rejet.

Note: The head (lid) and diffuser plate are HOT.

Aviso: La tapa y la placa difusora están CALIENTES.

Remarque: La tête (couvercle) et la plaque de diffuseur sont chauds.

4. Remove diffuser plate and O-ring. Discard O-ring.
5. Remove the filter by firmly pulling up on the wire handle.

4. Quite la placa difusora y el anillo-O. Deseche el anillo-O.
5. Quite el filtro levantando suavemente la agarradera de alambre.

4. Retirer la plaque du diffuseur et le joint torique. Jeter le joint torique.
5. Retirez le filtre en tirant fermement sur le poignée de fil.

Note: Use supplied plastic bag to place used filter into, secure with tie wrap. This will help prevent oil spills.

Aviso: Use la bolsa plástica suministrada para colocar el filtro usado, asegurándolo con la atadura proveída. Esto ayudará a prevenir que se derrame el aceite.

Remarque: Utilisation fourni sac en plastique pour placer filtre utilisé dans, sécurisée avec un collier de serrage. Cela aidera à prévenir les déversements de pétrole.

6. Insert the new filter in the unit, making sure the rubber grommet at the bottom fits securely over the nipple in the bottom of the unit canister.
7. Install new O-ring on top of the new filter.
8. Place the diffuser on top of the new filter & the O-ring, making sure to align the slot in the diffuser with the flow meter.
9. Install new flat gasket and head.
10. Place the head (lid) on unit, making sure the flat gasket on the underside of the lid is securely in place.
11. Swing the four studs into position to tighten.
12. Tighten the nuts securely (5-8 ft-lbs) using a diagonal pattern.

6. Inserte un filtro nuevo en la unidad, asegurándose que arandela de goma de la parte inferior del filtro encaje bien sobre la boquilla que está en el centro de la parte inferior del cilindro.
7. Coloque de nuevo el anillo-O encima del filtro nuevo.
8. Poner la placa difusora que está encima del nuevo filtro y del anillo-O, asegurándose de alinear la ranura de la placa difusora con el medidor de flujo.
9. Coloque la nueva empaquetadura plana en la tapa.
10. Colóquela la tapa a la unidad, asegurándose que la empaquetadura plana en la parte de abajo de la tapa siga en su sitio.
11. Gire y ponga los cuatro pernos en posición para ajustar.
12. Apriete las tuercas firmemente (5-8 pies-lbs) utilizando una pauta diagonal.

6. Insérez le nouveau filtre dans l'unité, en veillant le joint en caoutchouc au fond se adapte en toute sécurité sur le mamelon dans le fond de la cartouche de l'unité.
7. Installez le nouveau joint torique sur le dessus du nouveau filtre.
8. Placez le diffuseur sur le dessus du nouveau filtre et le O-ring, en veillant à aligner la fente de la Diffuseur avec le débitmètre.
9. Installez le nouveau joint plat et la tête.
10. Placez la tête (couvercle) sur l'unité, en veillant le joint plat sur la face inférieure du couvercle est bien en place.
11. Basculer les quatre goujons en position pour serrer.
12. Serrez les écrous (5-8 pi-lb) utilisant un motif diagonal.

INSTRUCTIONS FOR TAKING OIL SAMPLE

INSTRUCCIONES PARA OBTENER LA MUESTRA DE ACEITE

DIRECTIVES POUR PRÉLEVER UN ÉCHANTILLON D'HUILE

1. Engine must be running at normal operating temperature for sample to be taken accurately.
2. Open sample valve and flush about 1-2 ounces of oil to remove debris from valve.
3. Take sample of oil (2-3 ounces) using supplied bottle.
4. Close sample valve and tighten securely.
5. Secure the lid on oil sample bottle and place inside the oil sample container.
6. Fill in all information requested on the oil sample form and mail the pre-labeled & pre-paid container to the laboratory.

1. El motor debe estar funcionando y a la temperatura normal de operación para que la muestra se pueda tomar con precisión.
2. Abra la válvula de muestra y limpie acerca de 1-2 onzas del petróleo para quitar escombros de la válvula.
3. Tome una muestra de aceite (2-3 onzas) usando la botella que se le dio.
4. Cierre la válvula para muestreo y ajústela bien.
5. Tape bien la botella con la muestra de aceite y colóquela en la botella más grande.
6. Llene toda la información que se requiere en el formulario de muestreo de aceite y envíe la botella al laboratorio.

Le moteur doit être en marche à une température normale de fonctionnement en vue de prélever un échantillon avec précision.
 Ouvrir la soupape d'échantillon et rincer à peu près 1-2 onces de pétrole pour enlever le débris de la soupape.
 Prendre l'échantillon de pétrole (2-3 onces) utilisant la bouteille fournie.
 Fermer la soupape d'échantillonnage et serrer fermement.
 Fixer le couvercle sur l'échantillon d'huile et le placer à l'intérieur de la bouteille plus grande.
 Remplir les renseignements demandés sur le formulaire d'échantillon d'huile et expédier par la poste la bouteille au laboratoire.

MTS 240 MODEL	5-8 in-lbs
---------------	------------

**OIL ANALYSIS RECORDS MUST BE MAINTAINED FOR WARRANTY PURPOSES.
 PARA FINES DE LA GARANTIA DEBEN GUARDAR LOS RESULTADOS DE ANALISIS DE ACEITE.
 DES DOSSIERS D'ANALYSE DE L'HUILE DOIVENT ETRE GARDES AUX FINS DE LA GARANTIE.**



INSTRUCTIONS FOR CHANGING THE FILTER ON MTS 240 MODEL – refer to other side for MTS 240 (Interim) Model
INSTRUCCIONES PARA CAMBIAR EL FILTRO DEL MODELO MTS
DIRECTIVES POUR REMPLACER LE FILTRE SUR LE MODELE DE MTS

Caution: Lift used filter using wire handle only; filter element top cut-outs may have sharp edges.

Precaución: Levante el filtro usado utilizando **solamente** la manija de alambre. El contorno de los agujeros pueden tener bordes afilados.

Attention: Soulever filtre déjà utilisé en utilisant **uniquement** la poignée en fil de fer. Élément filtrant contour de cavités peuvent avoir des bords tranchants.

NOTE: Polydry® Filters for MTS systems only
AVISO: Filtros Polydry® sólo para sistemas MTS
REMARQUE: Filtres Polydry® pour les systèmes MTS seulement

**WARNING:
UNIT IS HOT,
USE CAUTION**

**ADVERTENCIA:
LA UNIDAD ESTA CALIENTE,
TOME PRECAUCIONES**

**ADVERTISSEMENT:
L'UNITE EST CHAUDE,
FAIRE ATTENTION**

1. Engine must be **shutoff** and time allowed for the oil to drain from unit before changing the filter element.
2. Loosen the four nuts on head (lid) retaining studs enough to allow the studs to swing clear of head.
3. Remove the head (lid) from unit canister and set it down gasket side up. Check flat gasket inside lid for excessive wear or splitting.

1. El motor debe estar **apagado** y se le debe dar tiempo al aceite para que drene del elemento filtrante.
2. Afloje las tuercas de la tapa, reteniendo los pernos lo suficiente para permitir que los pernos dejen sacar la tapa.
3. Saque la tapa del cilindro de la unidad y ponga la empaquetadura hacia arriba. Chequear si la empaquetadura plana adentro de la tapa esta desgastada o se está rompiendo.

1. Le moteur doit être arrêté et durée pour l'huile de se écouler de l'unité avant de changer l'élément de filtre.
2. Desserrer les quatre écrous sur la tête (couvercle) retenue suffisamment pour permettre aux goujons de balancer clairement goujons de la tête.
3. Retirez la tête (couvercle) de l'unité boîte et le déposer côté joint jusqu'à. Vérifiez joint plat à l'intérieur Couvercle pour usure excessive ou de la séparation.

Note: The head (lid) can be HOT.
Note: There is no O-ring or Gasket to change in this MTS unit.

Aviso: La tapa puede estar CALIENTE.
Aviso: No hay un anillo-O o empaquetadura que cambiar en la unidad MTS.

Remarque: La tête (couvercle) peut être chaude.
Remarque: Il ne est pas joint torique ou joint à changer dans cette unité MTS.

4. Remove the filter by firmly pulling up on the wire handle.

4. Quite el filtro levantando suavemente la agarradera de alambre.

4. Retirez le filtre en tirant fermement sur le poignée de fil.

Note: Use supplied plastic bag to place used filter into, secure with tie wrap. This will help prevent oil spills.

Aviso: Use la bolsa plástica suministrada para colocar el filtro usado, asegurándolo con la atadura proveida. Esto ayudará a prevenir que se derrame el aceite.

Remarque: Utilisation fourni sac en plastique pour placer filtre utilisé dans, sécurisée avec un collier de serrage. Cela aidera à prévenir les déversements de pétrole.

5. Insert the new filter in the unit, making sure the rubber grommet at the bottom fits securely over the nipple in the bottom of the unit canister.
6. Place the head (lid) on unit.
7. Swing the four studs into position to tighten.
8. Tighten the nuts securely (5-8 ft-lbs) using the numbering pattern on top of lid (1, 2, 3 & 4).

5. Inserte un filtro nuevo en la unidad, asegurándose que arandela de goma de la parte inferior del filtro encaje bien sobre la boquilla que está en el centro de la parte inferior del cilindro.
6. Coloque la tapa a la unidad.
7. Gire y ponga los cuatro pernos en posición para ajustar.
8. Apriete las tuercas firmemente (5-8 pies-lbs) utilizando el patrón numerado encima de la tapa (1, 2, 3 & 4).

5. Insérez le nouveau filtre dans l'unité, en veillant le joint en caoutchouc au fond se adapte en toute sécurité sur le mamelon dans le fond de la cartouche de l'unité.
6. Placez la tête (couvercle) sur l'unité .
7. Basculer les quatre goujons en position pour serrer.
8. Serrer les écrous (5-8 pi-lb) en utilisant le modèle de numérotation sur le dessus du couvercle (1,2,3 & 4).

INSTRUCTIONS FOR TAKING OIL SAMPLE

1. Engine must be running at normal operating temperature for sample to be taken accurately.
2. Open sample valve and flush about 1-2 ounces of oil to remove debris from valve.
3. Take sample of oil (2-3 ounces) using supplied bottle.
4. Close sample valve and tighten securely.
5. Secure the lid on oil sample container and place inside the oil sample container.
6. Fill in all information requested on the oil sample form and mail the pre-labeled & pre-paid container to the laboratory.

INSTRUCCIONES PARA OBTENER LA MUESTRA DE ACEITE

1. El motor debe estar funcionando y a la temperatura normal de operación para que la muestra se pueda tomar con precisión.
2. Abra válvula de muestra y limpie acerca de 1-2 onzas del petróleo para quitar escombros de la válvula.
3. Tome una muestra de aceite (2-3 onzas) usando la botella que se le dio.
4. Cierre la válvula para muestreo y ajústela bien.
5. Tape bien la botella con la muestra de aceite y colóquela en la botella más grande.
6. Llene toda la información que se requiere en el formulario de muestreo de aceite y envíe la botella al laboratorio.

DIRECTIVES POUR PRÉLEVER UN ÉCHANTILLON D'HUILE

1. Le moteur doit être en marche à une température normale de fonctionnement en vue de prélever un échantillon avec précision.
2. Ouvrir la soupape d'échantillon et rincer à peu près 1-2 onces de pétrole pour enlever le débris de la soupape.
3. Prendre l'échantillon de pétrole (2-3 onces) utilisant la bouteille fournie.
4. Fermer la soupape d'échantillonnage et serrer fermement.
5. Fixer le couvercle sur l'échantillon d'huile et le placer à l'intérieur de la bouteille plus grande.
6. Remplir les renseignements demandés sur le formulaire d'échantillon d'huile et expédier par la poste la bouteille au laboratoire.

OIL ANALYSIS RECORDS MUST BE MAINTAINED FOR WARRANTY PURPOSES.
PARA FINES DE LA GARANTIA DEBEN GUARDAR LOS RESULTADOS DE ANALISIS DE ACEITE.
DES DOSSIERS D'ANALYSE DE L'HUILE DOIVENT ETRE GARDES AUX FINS DE LA GARANTIE.

MTS 240 MODEL	5-8 in-lbs
---------------	------------

